

通訳と翻訳サービス

異文化における車載システム開発支援の一環



Business Cube & Partners

- ◆ 海外OEMが、貴社のプロジェクトに対するアセスメントの際、英語（またはドイツ語）で実施されるが、英語での説明が十分できそうにない
 - 評定への影響が心配

- ◆ アセスメント実施後の改善計画立案、活動報告が、英語（またはドイツ語）のため、英訳作業が難しい、ミーティングでのコミュニケーション不足が心配

- ◆ 貴社の海外法人で実施しているプロジェクトにおける海外顧客とのコミュニケーションが十分でない

◆ 通訳業務

- 欧州OEMのアセスメント時の通訳
- 国内OEMの海外向け製品に対する監査通訳
- ハードウェアやソフトウェア開発に関する技術ミーティング通訳
- 国内OEM – 海外サプライヤ間、海外OEM – 国内サプライヤ間でのコミュニケーション支援
 - ▶ 各種電話会議、海外出張への同行

◆ 通訳サービスによって期待できる効果

- intacs認定コンピテントアセッサーが、Automotive SPICEを始めとするアセスメント・監査で、アセッサー・監査員の理解できる用語に置き換えて必要な情報を通訳することによって、クライアントの目標レベル達成へ大きく貢献します
- 自動車業界で10年以上の通訳経験を有した通訳が、双方における文化の相違やコミュニケーションの行き違いから生じる誤解を解消し、より建設的議論とより友好的な関係構築へ貢献します

◆ 翻訳業務

- アセスメント・監査報告書の翻訳（英語／ドイツ語から日本語）
- 社内標準プロセス、手順書、ガイドライン、テンプレート翻訳（日本語から英語／ドイツ語）

◆ 翻訳サービスによって期待できる効果

- 技術文書翻訳の経験が豊富な翻訳者が、適切な用語を使用して正確に内容を訳すことによって、読み手にわかりやすい文書の作成に貢献します



Business Cube & Partners

お問合せは下記までお気軽にご連絡ください。

ビジネスキューブ・アンド・パートナーズ株式会社

コンサルティング事業部

consulting@biz3.co.jp

<http://biz3.co.jp>